



KONGERIKET NORGE
The Kingdom of Norway

REC'D	09 DEC 2004
WIPO	PCT

Bekreftelse på patentsøknad nr
Certification of patent application no



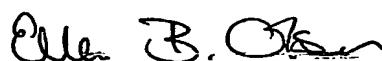
20034978

▷ Det bekreftes herved at vedheftede dokument er nøyaktig utskrift/kopi av ovennevnte søknad, som opprinnelig inngitt 2003.11.10

▷ *It is hereby certified that the annexed document is a true copy of the above-mentioned application, as originally filed on 2003.11.10*

2004.11.13

PRIORITY DOCUMENT
 SUBMITTED OR TRANSMITTED IN
 COMPLIANCE WITH
 RULE 17.1(a) OR (b)


 Ellen B. Olsen
 Saksbehandler



Søknad om patent

Ferdig utfylt skjema sendes til adressen nedenfor. Vennligst ikke heft sammen sidene.

Vi ber om at blankettene utfilles *maskinelt* eller ved bruk av *blokkbokstaver*. Skjema for utfylling på datamaskin kan lastes ned fra www.patentstyret.no.

ML

B 63. B

Alm. tilgj. 11 MAI 2005

► Søker Den som søker om patent blir også innehaver av en eventuell rettighet. Må fylles ut.

Foretakets navn (fornavn hvis søker er person):

Etternavn (hvis søker er person):

CleanHull Norway AS

 Kryss av hvis søker tidligere har vært kunde hos Patentstyret.

Oppgi gjerne kundenummer:

Adresse:

Notodden Næringspark

Postboks 44

Postnummer:

3671

Poststed:

Notodden

Land:

 Kryss av hvis flere sökere er angitt i Kryss av hvis søker(ne) utfører mindre enn 20 årsverk (se veilegning). Kryss av hvis det er vedlagt erklæring om at patentetsøker(ne) innehør retten til oppfinnelsen.

► Kontaktinfo Hvem skal Patentstyret henvende seg til? Oppgi telefonnummer og eventuell referanse.

Fornavn til kontaktperson for fullmektig eller søker:

Etternavn:

Per

Berg



Telefon:

Referanse (maks. 30 tegn):

► Evt. adresse til kontaktperson:

Postnummer:

Poststed:

Land:

► Fullmektig Hvis du ikke har oppnevnt en fullmektig, kan du gå til neste punkt.

Foretakets navn (fornavn hvis fullmektig er person):

Etternavn (hvis fullmektig er person):

CURO AS

 Kryss av hvis fullmektig tidligere har vært kunde hos Patentstyret.

Oppgi gjerne kundenummer:

Adresse:

Postboks 38

Postnummer:

Poststed:

Land:

7231

Lundamo

► Oppfinner Oppfinneren skal alltid oppgis, selv om oppfinner og søker er samme person.

Oppfinnerens fornavn:

Etternavn:

Robert

Andersen

 Kryss av hvis oppfinner tidligere har vært kunde hos Patentstyret.

Oppgi gjerne kundenummer:

Adresse:

Rugdevegen 12

Postnummer:

Poststed:

Land:

3678

Notodden

 Kryss av hvis flere oppfinnere er angitt i medfølgende skjema eller på eget ark.ADRESSE
► Postboks 8160 Dep.
Københavngaten 10
0033 OsloTELEFON
► 22 38 73 00
TELEFAKS
► 22 38 73 01BANKGIRO
► 8276.01.00192
ORGANISASJONSNR.
► 971526157 MVAPATENTSTYRET®
Styret for det industrielle rettsvern



Tittel Gi en kort beskrivelse eller tittel for oppfinnelsen (ikke over 256 tegn, inkludert mellomrom).

Tittel:
Anordning for rengjøring av overflater så som skipsskrog

SØKNAD s. 2 av 2

PCT Fyller bare ut hvis denne søknaden er en videreføring av en tidligere innlevert internasjonal søknad (PCT).
Inngivelsesdato (ÅÅÅÅ mm. dd): **Søknadsnummer**

PCT-søknadens dato og nummer:

PCT /

Prioritetskrav Hvis du ikke har søkt om denne oppfinnelsen tidligere (i et annet land eller i Norge) kan du gå videre til neste punkt.

Prioritet kreves på grunnlag av tidligere innlevert søknad i Norge eller utlandet: Inngivelsesdato (ÅÅÅÅ mm. dd): **Landkode: Søknadsnummer**

Opplysninger om tidligere søknad. Ved flere krav skal tidligste prioritet angis her:

Flere prioritetskrav er angitt i medfølgende skjema, eller på eget ark.

Mikroorganisme Fyller bare ut hvis oppfinnelsen omfatter en mikroorganisme.

Søknaden omfatter en kultur av mikroorganisme. Deponéringssted og nummer må oppgis: Deponéringssted og nummer (benytt gjennomgående ark)

Prove av kulturen skal bare utleveres til en særlig sakkyndig.

Avdelt/utskilt Hvis du ikke har søkt om patent i Norge tidligere, kan du gå videre til neste punkt.

Søknaden er avdelt eller utskilt fra tidligere levert søknad i Norge:

Avdelt søknad **Dato (ÅÅÅÅ mm. dd):** **Søknadsnummer:**
 Utskilt søknad **Informasjon om opprinnelig søknad/innsendt tilleggsmateriale**

Annet

Søknaden er også levert per telefaks. **Oppgi dato (ÅÅÅÅ.mm.dd):**
 Jeg har bedt om forundersøkelse. **Oppgi nr (årtall - nummer - bokstav):**

Vedlegg Angi hvilken dokumentasjon av oppfinnelsen du legger ved, samt andre vedlegg.

<input checked="" type="checkbox"/> Eventuelle tegninger i to eksemplarer	Oppgi antall tegninger: 3
<input checked="" type="checkbox"/> Beskrivelse av oppfinnelsen i to eksemplarer	<input type="checkbox"/> Fullmaksdokument(er)
<input checked="" type="checkbox"/> Patentkrav i to eksemplarer	<input type="checkbox"/> Overdragelsesdokument(er)
<input checked="" type="checkbox"/> Sammendrag på norsk i to eksemplarer	<input type="checkbox"/> Erklæring om retten til oppfinnelsen
<input type="checkbox"/> Dokumentasjon av eventuelle prioritetskrav (prioritsbevis)	
<input type="checkbox"/> Oversettelse av internasjonal søknad i to eksemplarer (kun hvis PCT-felt over er fylt ut)	

Dato/underskrift Sjekk at du har fylt ut punktene under «Søker», «Oppfinnelse» og «Vedlegg». Signer søknaden.

Sted og dato (blokkbokstaver):

Lundamo 7. november 2003

Navn i blokkbokstaver:

Reiel Folven

NBI Søknadsavgiften vil bli faktureert for alle søknader (dvs. at søknadsavgiften ikke skal følge søknaden).
Betalingsfrist er ca. 1 måned, se faktura.

Signatur:



PATENTSTYRET®
Styret for det industrielle rettsvern

Flere oppfinnere



Dette skjemaet benyttes som vedlegg til patentøknaden for å oppgi flere oppfinnere. **NB! Gi hver oppfinner et nummer.** Personen oppgitt på søknadsskjemaet vil alltid bli registrert som nr. 01. Første angivelse på dette skjemaet vil være oppfinner 02. Skjema for utfylling på datamaskin kan lastes ned fra www.patentstyret.no.

Referanse Gjenta referansen fra «kontaktnavn» eventuelt søkerens navn, som angitt på søknadsskjemaets forsteside. Må fylles ut!

Referanse:

CleanHull Norway AS

Oppfinner nr: 0 2

Fornavn og mellomnavn:
Thor Olav E.

Etternavn:
Sperre

Oppfinner har tidligere vært kunde hos Patentstyret.

Oppgi gjerne kundenummer:

Adresse:
Hjuksebø

Postnummer:
3683

Poststed:
Notodden

Land:

Oppfinner nr:

Fornavn og mellomnavn:

Etternavn:

Oppfinner har tidligere vært kunde hos Patentstyret.

Oppgi gjerne kundenummer:

Adresse:

Postnummer:

Poststed:

Land:

Oppfinner nr:

Fornavn og mellomnavn:

Etternavn:

Oppfinner har tidligere vært kunde hos Patentstyret.

Oppgi gjerne kundenummer:

Adresse:

Postnummer:

Poststed:

Land:

Oppfinner nr:

Fornavn og mellomnavn:

Etternavn:

Oppfinner har tidligere vært kunde hos Patentstyret.

Oppgi gjerne kundenummer:

Adresse:

Postnummer:

Poststed:

Land:

NB! Ved behov for mer plass benyttes flere skjema eller eget ark.



PATENTSTYRET®
Styret for det industrielle rettsvern

Trondheim-office:
Armenvegen 1, Lundamo
Mail: P.O. Box 38
N - 7231 Lundamo
Norway
Phone +47 7285 7300
Fax +47 7285 7301
curo@curo.no
NO 936 803 911

Oslo-office:
Kjeller Teknologipark
Phone + 47 6484 4380
Fax +47 6484 4381
pgberg.curo@online.no

Reiel Folven*
Per G. Berg*

Bodil Merete Sollie
Endre Woldstad

*Members of Scandinavian
Patent Attorney Society

Tittel: Anordning for rengjøring av overflater så som skipsskrog.

Søker: CleanHull Norway AS
Notodden Næringspark
Postboks 44
N-3671 Notodden

Oppfinnere: Robert Andersen
Rugdevegen 12
3678 Notodden

Thor Olav E. Sperre
Hjuksebø
3683 Notodden

Fullmektig: CURO AS, 7231 Lundamo

Foreliggende oppfinnelse angår en anordning for rengjøring av overflater, spesielt av store overflater som er til dels vanskelig tilgjengelig for konvensjonelle metoder for rengjøring så som skipsskrog o.l.

Det er en betydelig utfordring å utvikle utstyr for rengjøring av store flater som skipsskrog, delvis 5 på grunn av deres begrensede tilgjengelighet ved at de i stor grad er neddykket i vann. Samtidig er det ikke minst av økonomiske grunner helt nødvendig med relativt hyppig rengjøring, da overflater 10 ellers blir begrodd med organismer som lever i sjøen, og som gjør overflatene svært ru og lite glatte. Et skip med skrog som er begrodd med slike sjikt av organismer, vil få et betydelig økt drivstoffforbruk som følge av den økte friksjon mellom skrog og vann. I denne forbindelse er det 15 verd å være oppmerksom på at en økning i friksjon på bare ca. 1%, gir en økning i drivstoffforbruk på ca. 3%.

Videre er skipsskrog typisk innsatt med giftige bunnstoff inneholdende organiske tinnforbindelser, som det er svært uønsket at blir revet løs under rengjøringen, da det vil føre til forgiftning av marine 15 organismer. Det er således en utfordring å utvikle utstyr som fjerner urenhetene fra flatene, men som ikke eller i bare beskjeden grad påfører skade på eventuelle sjikt av bunnstoff.

I norsk patent 310 902 (Andorsen) er det beskrevet et renseapparat for marine konstruksjoner, primært i form av notposer/ oppdrettsmærer. Apparatet består av en roterende skive med dyser langs kanten av skiven. Skiven er opphengt i en line for å bevege denne hovedsakelig vertikalt langs en vertikal flate som skal rengjøres. Ved å skråstille dysene på en bestemt måte hevdes det å 20 oppnå en "foil" effekt, hvilket er forstått å være en form for tiltrekning mellom skiven som dysene sitter på og det som skal rengjøres.

I norsk patent 313 746 (Andorsen) er det beskrevet et renseapparat for marine konstruksjoner, primært i form av skipsskrog offshore installasjoner, oppdrettsanlegg m.m. Apparatet omfatter 25 dyser plassert på rotorer, og en rengjøringsenhet omfatter typisk tre eller fem rotorer.

Hovedenheten bæres ovenfra av en wire, kjetting e.l. Det er ifølge patentinnehaver et vesentlig 30 punkt å få ned størrelsen på hver enkelt rotor, som vil være typisk mindre enn 25 cm i diameter, for derved å få opp rotasjonshastigheten på hver skive, hvilket hevdes å gi bedre renseeffekt ved et gitt vanntrykk. Det synes således klart at det er vanntrykket som skal besørge rotasjonen av rotorskivene. Det er nevnt et arbeidstrykk på 200–250 bar.

US patent nr. 3,946,692 omhandler en med hjul bevegelig innretning for rengjøring av flater under vann, hvor rengjøringsorganene består av sirkelformede, roterende børster som er laget slik at de under rotasjon skal skape en tiltrekningsskraft mellom børster og underlag. Det er typisk tre børster 35 på innretningen, og tiltrekningsskraften pr. børste er angitt til ca. 220 kg, dvs. ca. 660 kg for hele innretningen/ kjøretøyet. Børstene drives av hver sin hydrauliske motor og rotasjonshastigheten kan være mellom 700 og 1200 rpm. Børstdiameteren er typisk 400 mm. Det er ikke angitt noe om

tilførsel av vann under trykk i dette patentet.

US patent nr. 4,574,722 omhandler i likhet med 3,946,692 et "kjøretøy" med børster for å rengjøre flater, så som skipsskrog, under vann. En figur viser hvordan et lite overflatefartøy er ment å fungere som "bøye" for kjøretøyet når dette beveges langs en vertikal skipsflate. Et viktig poeng med denne innretningen er at hver børste har en fleksibel opphengsmekanisme som skal sikre god rengjøring også når overflaten som rengjøres ikke er plan. Kjøretøyet omfatter også en oppdriftstank.

US patent nr. 4.926 775 omhandler likeledes et rengjøringsapparat for bruk på hovedsakelig vertikale flate under vann. Apparatet omfatter et sett med dyser (eller minst en dyse) for å spyle mot en flate under høyt trykk, idet dysene er anordnet på (minst) en roterende skive, hvis rotasjonsakse står tilnærmet vinkelrett på den flate som skal rengjøres. Det er et vesentlig poeng ved anordningen at dysene er skråstilt slik at vannet får en tangentiell bevegelseskomponent, da det er motttrykket av denne komponent mot skiven som sørger for skivens rotasjon. Videre skal en eller flere av dysene peke vekk fra flaten som skal rengjøres for å opprettholde apparatet i posisjon inntil flaten.

US patent nr. 5,884,642 omhandler en bevegelig anordning for rengjøring av metalliske flater, så som skipsskrog, ved anvendelse av vann under høyt trykk. Fremdriften skjer med kjeder via tannhjul, idet kjedene omfatter elementer eller seksjoner som er magnetiske. Patentet dreier seg i stor grad om hvordan tannhjulene styres individuelt for å oppnå en hensiktsmessig bevegelighet/ manøvrerbarhet av anordningen. Vaskedyser sitter fordelt langs en rotasjonssymmetrisk, sentral arm under kjøretøyet, hvilken arm er innrettet til å spinne rundt en sentral akse (48) gjennom hvilken vannet tilføres, slik at dysene beskriver sirkelbaner med forskjellig radius. Det er intet i patentet som indikerer at armen kan roteres *mot* retningen av skråstilte dyser, hvorfor det må antas at mekanismen for rotasjon er den samme som i US patent nr. 4.926 775.

US patent nr. 6,425,340 omhandler en innretning for rengjøring av flater under vann, hvor det benyttes en permanent magnet for å holde innretningen fast til for eksempel et skipsskrog e.l. Rengjøringsanordningen omfatter et "ultra høytrykks vannjet-system", og skal være egnet til å tjerne også "coatings" som maling etc. Vanntrykket er angitt til minst 25000 psi, som tilsvarer 1725 bar, og det er angitt at systemet skal omfatte minst en roterbar dyse. Det er også angitt at innretningen inkluderer en omhullende kappe som tetter rundt hele innretningen og inn mot skroget, for å hindre at det som rives løs, spres til omgivelsene. Det er verdt å merke seg at den eller de roterende dyser ifølge denne publikasjon, er dyser som roterer om seg selv, ikke dyser som sitter på en roterende skive. Dette fremgår f. eks. av figur 5, (roterende del 32) og av forklaringen i kolonne 9, linje 15-16 og linje 30-33. (Denne publikasjon har for øvrig en bred omtale av tidligere kjent teknikk på området).

US patent nr. 5,048, 445 omhandler en anordning for samme formål som de ovenfor nevnte, der det benyttes "thruster assemblies" for fremdrift av anordningen/ farkosten. Dysene sitter på en eller flere manifolder, som i enkelte utførelsesformer kan ha form av en ring som er roterbar. Fra kolonne 9, l. 23-35, fremgår det at dysene for dette formål er skråstilt, slik at motkraften fra vannet som forlater dysene under høyt trykk, setter den ringformede manifold for dysene i rotasjon med en hastighet på typisk 90 rpm.

Sammenfattende kan det sies at det er kjent en rekke anordninger for rengjøring av flater som skipsskrog og lignende, omfattende såvel børsting som spyling med trykk gjennom dyser. Blant løsningene basert på bruk av dyser, finnes det også enkelte som har dyser plassert på anordninger som er innrettet for rotasjon, noen med dyser plassert på en arm, noen med dyser plassert på et ringformet legeme, og noen med dyser plassert på en "hel" skive.

Det er en betydelig utfordring å oppnå en tilstrekkelig rengjøring av begrodde flater på et skipsskrog uten samtidig å skade eller fjerne deler av bunnstoff som er påført skroget. Samtidig er det ikke uprøblematisk ved overføring av høytrykks væske til en hurtig roterende skive e.l., å etablere en væskekobling som er pålitelig og tett over tid.

Formål

Det er et formål å tilveiebringe en anordning for maskinell rengjøring av overflater, spesielt av overflater som er begrodd med marine organismer som er vanskelige å fjerne, fra overflater som skipsskrog etc., som i det minste delvis befinner seg under vann.

Det er videre et formål å tilveiebringe en anordning som nevnt over, som kan rengjøre flater behandlet med maling/ bunnstoff, uten å påføre målbare skader på malingen/ bunnstoffet og derved påføre miljøet en uønsket forurensning.

Det er et spesielt formål ved oppfinnelsen å tilveiebringe en anordning for rengjøring av overflater, hvilken anordning skal være egnet til å bæres av et ubemannet undervannsfartøy, en såkalt ROV.

Det er videre et formål å tilveiebringe en anordning for effektiv rengjøring av begrodde eller tungt forurensede overflater ved spyling med vann under trykk, hvor rengjøringseffekten enkelt kan optimaliseres for et gitt vanntrykk.

Oppfinnelsen

De ovennevnte formål er tilfredsstilt gjennom anordningen ifølge oppfinnelsen som er kjennetegnet ved de trekk som er angitt i patentkrav 1.

Foretrukne utførelsesformer av oppfinnelsen fremgår av de uselvstendige patentkrav.

Som omtalt finnes det flere rengjøringsanordninger basert på roterende vaskeskiver med skråstilte dyser. Felles for disse løsningene er at det er motkraften av vanntrykket fra dysene, eller mer presist

av den hastighetskomponenten av vannstrålene fra dysene som ikke er parallelle med rotasjonsaksen for vaskeskiven, som gir skivene rotasjon. Løsningen ifølge den kjente teknikk er enkel å realisere, men fører til at en vesentlig del av den teoretisk tilgjengelige vaskekraft forbrukes ved å holde skivene i rotasjon. Videre er rotasjonshastigheten helt og holdent bestemt av vanntrykket, slik at systemene mangler mulighet for individuell tilpasning av denne etter forholdene.

Ved foreliggende oppfinnelse kan skråstillingen av dysene optimaliseres for det formål å oppnå best mulig vaskevirkning, idet rotasjonen besørges på annen måte. Samtidig får man optimal vaskekraft for et gitt tilført vanntrykk, hvilket innebærer at man ikke trenger å benytte ekstremt høye vanntrykk for å få den ønskede virkning, noe som igjen virker positivt inn på levetiden for komponenter som spindler og pakninger som sørger for væsketett overføring mellom stasjonære og roterende deler av vaskeutstyret.

Nærmere om oppfinnelsen under henvisning til figurer

Figur 1 viser en vaskeskive i henhold til kjent teknologi,

Figur 2 viser et rotasjonslegeme med vaskedyser i henhold til en første utførelsesform av

foreliggende oppfinnelse,

Figur 3 viser et rotasjonslegeme med vaskedyser i henhold til en variant av den første utførelsesform av oppfinnelsen,

Figur 4 viser et rotasjonslegeme med vaskedyser i henhold til en andre utførelsesform av oppfinnelsen,

Figur 5 viser et rotasjonslegeme med vaskedyser i henhold til en tredje utførelsesform av oppfinnelsen.

Når det gjelder henvisningstall, har prinsipielt like elementer samme henvisningstall på de forskjellige figurer.

Figur 1 viser en vaskeskive 1 i henhold til velkjent teknologi, sett langs rotasjonsaksen 3. Langs periferien av vaskeskiven 1 er det anordnet fire vaskedyser 2 som er slik rettet at vann som tilføres dysene vil strømme ut i en retning med en hastighetskomponent felles med rotasjonsaksen 3, det vil si normalt på papirplanet (opp), og en hastighetskomponent som er hovedsakelig parallel med tangenten av en imaginær sirkellinje på det sted hvor hver vaskedyse 2 er montert. Denne tangentielle hastighetskomponent er for alle vaskedyssenes vedkommende orientert med klokken (høyre-roterende). Når vann under høyt trykk forlater hver av de fire dyser 2, påføres dysene og derved den vaskeskive som de er montert på, en motkraft som setter skiven i venstre-roterende rotasjon, som vist med pilen R. Den tangentielle hastighetskomponenten av vannstrålen gir altså bevegelse til vaskeskiven, mens hastighetskomponenten parallel med rotasjonsaksen gir et vasketrykk mot den flate som skal rengjøres og som normalt vil være tilnærmet parallel med vaskeskiven. Vannstrålen fra hver av dysene vil normalt ha en viss spredning enten konisk eller

fortrinnsvist vifteformet, hvilket er indikert med tre piler som danner en spissvinklet "vifte".

Figur 2 viser en vaskeskive i henhold til foreliggende oppfinnelse. Den har de samme grunnleggende komponenter som vaskeskiven på figur 1, men omfatter i tillegg et drev 5 som kan påvirkes av en ekstern, ikke vist motor, som er i stand til å sette skiven i rotasjon uavhengig av

5 vannstrømmen gjennom vaskedysene 2. Til forskjell fra vaskedysene på fig. 1 er vaskedysene slik orientert at den tangentielle hastighetskomponent fra hver av dysene 2 er rettet mot klokken. I henhold til oppfinnelsen er vaskedysenes orientering (skråstilling) ikke til hinder for at også vaskeskiven settes i rotasjon mot klokken, det vil si mot den kraft på vaskeskiven som settes opp av summen av de tangentielle hastighetskomponenter av strålene fra vaskedysene. På figur 2 er det for 10 en av vaskedysenes vedkommende vist orienteringen av tangenten T til den imaginære sirkel der den aktuelle vaskedysen er montert. Som på figur 1 har vaskeskiven ifølge figur 2 totalt 4 vaskedyser som er innbyrdes fordelt med 90 graders mellomrom nær periferien av vaskeskiven. I likhet med hva som er tilfelle for de kjente vaskeskiver, tilføres vannet til skiven gjennom en hul spindel 4 konsentrisk med rotasjonsaksen 3.

15 I praksis vil vannstrålene fra hver dyse ha en viss spredning, for eksempel i vifteform eller som en mer eller mindre spiss konus. På figurene er dette antydet med små piler i en smal vifteform. Vannstrålene kan således vanskelig gis en helt entydig retningsbestemelse. Når det her i teksten og i patentkrav uttrykkes at den ikke-normale komponent av en vannstråle er hovedsakelig parallel med tangenten til den imaginære sirkel der den aktuelle dyse er montert, skal det forstås slik at en 20 sentral del av samme vannstråle er parallel med tangenten, mens de perifere deler av samme vannstråle kan ha et betydelig vinkelmessig avvik i forhold til tangenten.

Figur 3 viser en variant av vaskeskiven vist på figur 2, hvor den eneste forskjell består i at vaskeskiven omfatter kun 3 vaskedyser, og at disse derfor er fordelt langs periferien med en innbyrdes vinkelavstand på 120 grader.

25 Figur 4 viser en annen utførelsesform av oppfinnelsen, med en vaskeskive 11 som har vaskedyser 2, 2' fordelt langs to konsentriske sirkellinjer, med fire dyser på hver sirkellinje. Vaskedysene 2' på indre sirkellinje er for øvrig forskjøvet 45 grader i forhold til dysene 2 på ytre sirkellinje. Den tangentielle hastighetskomponent for væskestrålene fra alle vaskedyser langs begge sirkellinjer, er rettet mot klokken. Vaskeskiven er også innrettet til å rotere mot klokken, på samme måte som vist 30 på figurene 2 og 3.

Figur 5 viser en tredje utførelsesform av et rotasjonslegeme ifølge oppfinnelsen, som er prinsipielt likt utførelsesformen vist på figur 2 med det unntak at rotasjonslegemet 21 ikke består av en tett skive, men av et åpent "hjul".

Det er vist gjennom praktiske tester at vaskevirkningen av anordningen ifølge oppfinnelsen, er 35 meget god allerede ved et relativt sett moderat vanntrykk, så som et vanntrykk i området fra ca. 150

– 250 bar. Det er således en betydelig fordel i forbindelse med rengjøring av store flater med urenheter som krever en betydelig vaskekraft, å anvende vaskeskiver hvis rotasjon tvangsstyrer ved hjelp av en ekstern motor fremfor en rotasjon som bare blir indusert av kraften fra vaskedysene.

Det primære ved foreliggende oppfinnelse er at man oppnår utmerket vaskekraft og stor grad av frihet til å velge den hensiktsmessige kombinasjon av vasketrykk, skråstilling på dysene, og rotasjonshastighet på vaskeskivene for den enkelte vaskeoperasjon. Rotasjonshastigheten bestemmes uavhengig av vasketrykket og uavhengig av dysenes skråstilling. Hvorvidt skråstillingen på dysene endres ved hjelp av dreibare dyser eller ved å skifte vaskeskivene med vaskeskiver som har en annen fast innstilling av dysene, er i denne sammenheng av underordnet betydning. Begge disse løsninger er innenfor oppfinnelsens ramme.

Anordningen ifølge foreliggende oppfinnelse er utviklet for og har primært sin anvendelse for rengjøring av skipsskrog og primært de deler av skipsskrog som normalt befinner seg under vann. For dette formål vil typisk en anordning omfattende tre eller fire vaskeskiver være anordnet på en for formålet særskilt tilpasset ROV. Typisk vil en slik ROV være bistabil og ha spesielle thruster-motorer som sikrer at den i enhver stilling kan sitte på – eller vandre langs – et skipsskrog mens rengjøring utføres. Det finnes allerede ROV'er med egenskaper som er egnet for formålet, og disse utgjør derfor ikke en del av foreliggende oppfinnelse.

Anordningen ifølge oppfinnelsen er også godt egnet til å rengjøre store flater også på land, og vil da kunne bæres av mindre enheter som transporteres manuelt eller ved bruk av særskilt motor. Under enhver omstendighet er det hensiktsmessig at anordningen omfatter i og for seg konvensjonelt utstyr for posisjonering, det vil si for å sikre at vaskeskiven(e) til enhver tid holdes parallelt med underlaget og i en forutbestemt avstand fra dette. Avstanden mellom vaskedyse og underlaget vil typisk være forholdsvis kort, for eksempel med en avstand i størrelsesområdet 0,3 – 4 cm, og mer typisk 0,5 til 2 cm.

Utstyret for posisjonering av vaskeskivene vil typisk omfatte en ramme som en eller flere skiver er montert på, og hjul som er montert til rammen eller eventuelt til hver enkelt skive, hvilke hjul er beregnet til under vaskeprosessen å ligge i anlegg mot den flate som skal vaskes. Slikt utstyr for posisjonering er i og for seg kjent, og derfor ikke nærmere beskrevet her.

Når det gjelder vasking av skipsskrog, er det som nevnt meget viktig ikke å skade det giftige bunnstoffet som finnes på skipsskrogene. Dette er spesielt belyst ved den nedenfor angitte eksempel.

Eksempel

Det ble gjennomført vaskinger av prøveoverflater som var behandlet med et tributyltinn (TBT) –inneholdende anti-fouling middel. I forbindelse med gjennomføring av testen ble vann til

vaskeskiver resirkulert fra / til testkar, slik at man unngikk fortynning av eventuelle organiske forbindelser tilført karet. Driften av vaskeskivene ble imidlertid gjennomført på en måte som innebar en fortynning av aktuelle konsentrasjoner i karet med 12 l/ minutt. Denne virkningen utgjorde imidlertid bare en effektiv fortynning på 0,35% ved første prøvetaking og 1,7 % ved andre og tredje prøvetaking. Testen ble gjennomført som vist i tabell 1 nedenfor:

Tabell 1

	Tidspunkt	Prøve-taking	Aktivitet	Kommentar
10	4/10-02		Utløp av prøveplater i testkar fylt med ferskvann (1170 liter). 10 stk stålplater behandlet med TBT-holdig anti-fouling	
	4-7/10-02		Utlekking av organiske tinnforbindelser til vann i testkar	
	7/10-02 (kl 10:00)	Prøve 1		Prøve av vann i testkar etter utlekking, men før 1. vasking
15	7/10-02 (kl 10:30)	Prøve 2	Vaskeprosess 1. Vaskerigg med 3 stk. vaskeskiver med samlet bredde 1,2 m. Vasking av 4 stålplater frem og tilbake – varighet ca. 20 sekunder. Trykk 170 bar. Rotasjon 400 rpm.	Prøve av vann i testkar etter første vasking
	7/10-02 (kl. 11:00)	Prøve 3	Vaskeprosess 2. Vaskerigg med 3 stk. vaskeskiver med samlet bredde 1,2 m. Vasking av 4 stålplater frem og tilbake – varighet ca. 20 sekunder. Trykk 220 bar. Rotasjon 500 rpm	Prøve av vann i testkar etter andre vasking
20	De kjemiske forbindelser det ble analysert for, analysemетодen som ble benyttet, og deteksjonsgrensen for respektive forbindelser er listet i tabell 2 nedenfor.			

Tabell 2

	Kjemisk forbindelse	Analysemetode	Deteksjonsgrense
5	Tributyltinn (TBT)	GC-MS	0,007 µg/l
	Dibutyltinn (DBT)	GC-MS	0,005 µg/l
	Monobutyltinn (MBT)	GC-MS	0,010 µg/l
	Trifenyltinn (TFT)	GC-MS	0,003 µg/l

10 TBT kan brytes ned til DBT, MBT og TFT, og det er derfor nødvendig å analysere på alle disse stoffene for å ha et sikkert bilde av total utlekkning av organiske tinnforbindelser ved vaskingen.

15 Resultatet av utlekkingsanalysene er vist i tabell 3.

Tabell 3

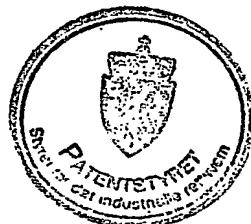
15	Prøve nr.	Materiale	Alle resultater i µg/l			
			TBT	DBT	MBT	TFT
	1	Prøve av vann i testkar før første vasking	67	9,7	12	i.d.
	2	Prøve av vann i testkar etter første vasking	61	10	21	i.d.
	3	Prøve av vann i testkar etter andre vasking	61	10	16	i.d.

(i.d. – ikke detekterbart, dvs. mindre enn 0,003 µg/l)

20 Det er i tabellen ovenfor ikke tatt hensyn til fortynningseffekten, men den er som nevnt ovenfor aldri større enn 1,7 %, mens analyseusikkerheten er oppgitt å være ca. 20 %.

Analysen viser ingen økning hverken av TBT, DBT eller TFT hverken etter første eller andre vasking. Målingene av MBT var ikke like konsistente, idet det ble påvist en økning fra prøve 1 til prøve 2, mens prøve 3 imidlertid viste et MBT-innhold lavere enn prøve 2. Oppfinnere har ingen umiddelbar forklaring på det inkonsistente resultat av MBT-innhold, men målingene totalt sett gir uansett en klar indikasjon på at anti-fouling sjiktet i meget liten grad påvirkes av vaskingen.

30 Det er allerede nevnt flere fordeler ved vaskeskiven ifølge oppfinnelsen, og det skal spesielt påpekes at med den fleksibilitet som oppnås ved den tvungne rotasjon av vaskeskiven, står man langt mer fritt til å velge skråstilling for dysene utelukkende basert på hensynet til et best mulig vaskeresultat.



Patentkrav

1. Anordning for rengjøring av overflater, så som skipsskrog etc. omfattende et rotasjonslegeme (1) som er utstyrt med dyser (2) for spyling av væske under trykk mot den flate som skal rengjøres, 5 hvilke dyser (2) er montert på skrå i forhold til rotasjonsaksen (3) av rotasjonslegemet (1) og er innrettet for tilførsel av væske under trykk gjennom en hul spindel (4) om rotasjonsaksen (3), karakterisert ved at skråstillingen av dysene (2) er slik at den komponent (V_1) av hastigheten av væskestrømmen fra hver dyse (2) som ikke står vinkelrett på overflaten som skal rengjøres, er hovedsakelig parallel med tangenten (t) til den imaginære sirkellinje på rotasjonslegemet (1) som 10 den aktuelle dyse (2) sitter på, og at rotasjonslegemet (1) er innrettet for å rotere i samme retning (R) som den nevnte hastighetskomponent (V_1) av væskestrømmen.
2. Anordning som angitt i patentkrav 1, karakterisert ved at rotasjonslegemet er innrettet for å settes i rotasjon ved hjelp av en 15 tannhjulsmekanisme som står i kontakt med en eksterne drivkilde.
3. Anordning som angitt i patentkrav 2, karakterisert ved at den eksterne drivkilde er en vannhydraulisk motor.
- 20 4. Anordning som angitt i et hvilket som helst av de foregående patentkrav, karakterisert ved at rotasjonslegemet har form av en hel skive.
5. Anordning som angitt i et patentkrav 4, karakterisert ved at den hele skive som utgjør rotasjonslegemet, er konkavt på den side som 25 vender inn mot flaten som skal rengjøres.
6. Anordning som angitt i et hvilket som helst av patentkravene 1-3, karakterisert ved at rotasjonslegemet har form av minst ett hovedsakelig ringformet element som bæres av en hovedsakelig radieell støttestruktur.
- 30 7. Anordning som angitt i et hvilket som helst av de foregående patentkrav, karakterisert ved at rotasjonslegemet har en diameter i området 20 – 50 cm.
8. Anordning som angitt i et hvilket som helst av de foregående patentkrav, 35 karakterisert ved at den eksterne drivkilden er innrettet til å sette rotasjonslegemet i en rotasjon med 200 – 700 rpm.

9. Anordning som angitt i et hvilket som helst av de foregående patentkrav , karakterisert ved at trykket på vannet som tilføres dysene, er i området 100 – 500 bar.

10. Anordning som angitt i et patentkrav 9, karakterisert ved at trykket på vannet som tilføres dysene, er i området 150-300 bar.

11. Anordning som angitt i et hvilket som helst av de foregående patentkrav, karakterisert ved at to eller flere dyser er anordnet langs en felles sirkellinje med sentrum i rotasjonslegemets akse, idet dysene er vinkelsymmetrisk fordelt langs nevnte felles sirkellinje.

12. Anordning som angitt i patentkrav 11, karakterisert ved at rotasjonslegemet har minst to slike sirkellinjer langs hver av hvilke det er vinkelsymmetrisk fordelt minst to dyser.

13. Anordning som angitt i et hvilket som helst av de foregående patentkrav, karakterisert ved at rotasjonslegemet er utstyrt med avstandsstykker for til enhver tid å holde rotasjonslegemet parallelt med overflaten som rengjøres og i en fast, forutbestemt avstand fra denne.

14. Anordning som angitt i patentkrav 13, karakterisert ved at nevnte avstandsstykker har form av hjul.

15. Anordning som angitt i patentkrav 13 eller 14, karakterisert ved at avstandsstykkene er innrettet til å holde rotasjonslegemet slik at avstanden mellom overflaten og dysene er i området 0,5 til 2 cm.

16. Anordning som angitt i et hvilket som helst av de foregående patentkrav, karakterisert ved at dysene er innrettet til å gi en vannstrøm som er konisk og treffer overflaten som skal rengjøres i et område som i avhengighet av dysenes skråstilling er hovedsakelig sirkulært eller elliptisk.

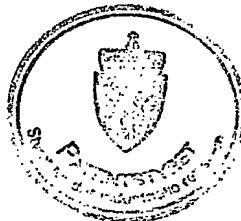
17. Anordning som angitt i patentkrav 1 - 15, karakterisert ved at dysene har spalteformede åpninger og er innrettet til å gi en vannstrøm som treffer overflaten som skal rengjøres i et område som er bredere i en retning som er parallel med rotasjonslegemets radius enn i retningen vinkelrett på denne



Sammendrag

Anordning for rengjøring av overflater, så som skipsskrog etc.
 5 omfattende et rotasjonslegeme (1) som er utstyrt med dyser (2) for spyling av væske under trykk mot den flate som skal
 rengjøres, hvilke dyser (2) er montert på skrå i forhold til
 10 rotasjonsaksen (3) av rotasjonslegemet (1) og er innrettet for tilførsel av væske under trykk gjennom en hul spindel (4) om rotasjonsaksen (3). Dysene (2) er skråstilt på en slik måte at den komponent (V_1) av hastigheten av væskestømmen fra hver
 15 dyse (2) som ikke står vinkelrett på overflaten som skal rengjøres, er hovedsakelig parallel med tangenten (t) til den imaginære sirkellinje på rotasjonslegemet (1) som den aktuelle dyse (2) sitter på, og at rotasjonslegemet (1) er innrettet for å
 rotere i samme retning (R) som den nevnte hastighetskomponent (V_1) av væskestømmen.

Fig. 2



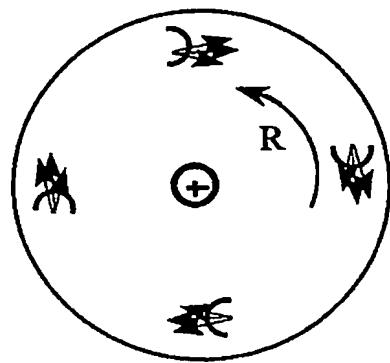


Fig. 1

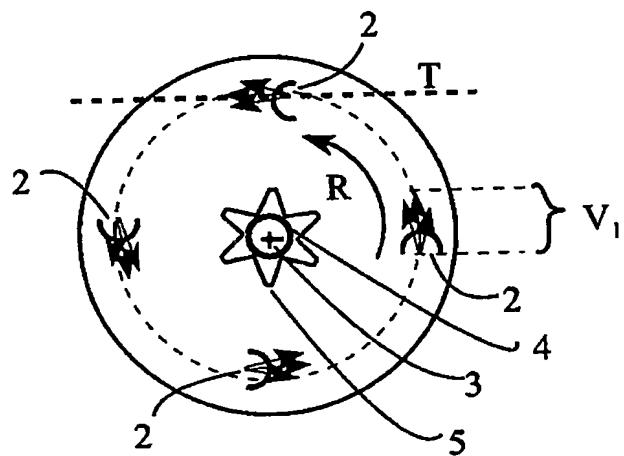


Fig. 2



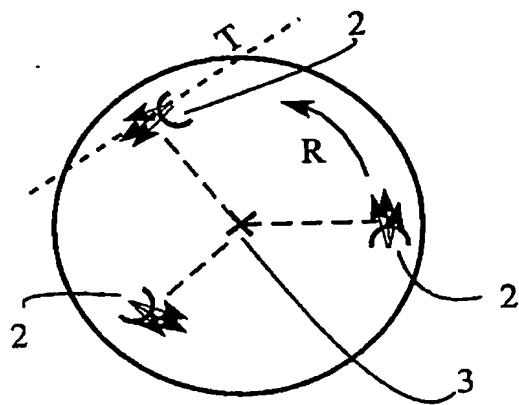


Fig. 3

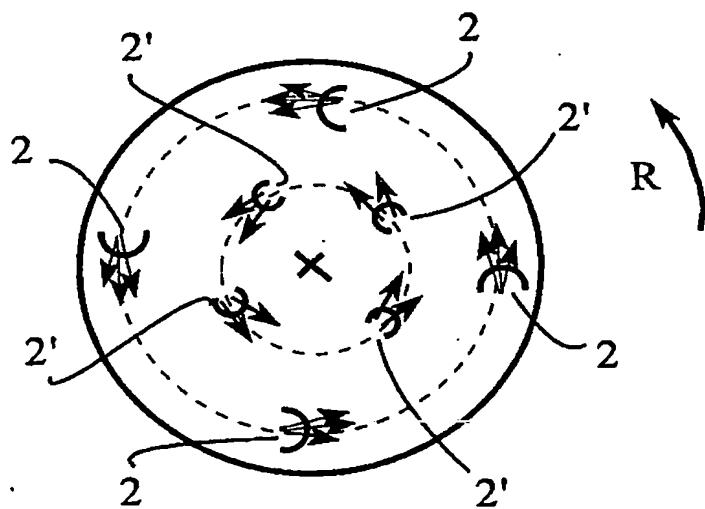


Fig. 4.



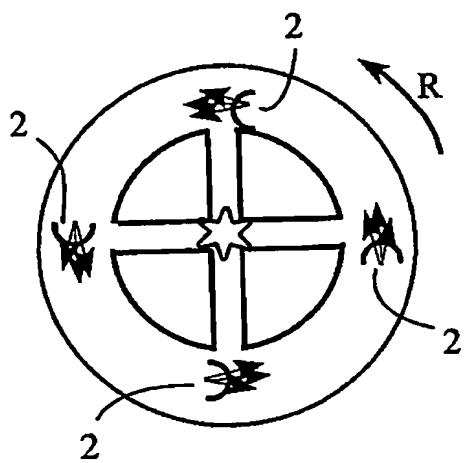


Fig. 5



**This Page is Inserted by IFW Indexing and Scanning
Operations and is not part of the Official Record**

BEST AVAILABLE IMAGES

Defective images within this document are accurate representations of the original documents submitted by the applicant.

Defects in the images include but are not limited to the items checked:

- BLACK BORDERS**
- IMAGE CUT OFF AT TOP, BOTTOM OR SIDES**
- FADED TEXT OR DRAWING**
- BLURRED OR ILLEGIBLE TEXT OR DRAWING**
- SKEWED/SLANTED IMAGES**
- COLOR OR BLACK AND WHITE PHOTOGRAPHS**
- GRAY SCALE DOCUMENTS**
- LINES OR MARKS ON ORIGINAL DOCUMENT**
- REFERENCE(S) OR EXHIBIT(S) SUBMITTED ARE POOR QUALITY**
- OTHER:** _____

IMAGES ARE BEST AVAILABLE COPY.

As rescanning these documents will not correct the image problems checked, please do not report these problems to the IFW Image Problem Mailbox.